



colours&collections

Eine reichhaltige Farbpalette an Bezugsmaterialien aus natürlichen und synthetischen Fasern, Mikrofasern und Leder lässt keine Wünsche offen. Dabei sorgt die überdurchschnittliche Qualität für Langlebigkeit und Wertbeständigkeit.

Une large palette de coloris pour les revêtements en fibres naturelles, synthétiques, en microfibres et en cuir permet de satisfaire tous les souhaits. La qualité supérieure de nos tissus est en outre une garantie de longévité et de résistance.

A wide range of colours in natural or synthetic fabrics, microfibre or leather caters for every wish. Superior quality guarantees durability and lasting value.

Een uitgebreide kleurschakering bekledingsstoffen van natuurlijke of synthetische garens, microgarens en leer laat niets te wensen over. Daarbij zorgt de boven gemiddelde kwaliteit voor duurzaamheid en waardevastheid.

	Stoffe Tissus Fabrics Stoffen							Textilleder Simili-cuir Faux leather Kunstleer	Leder Cuir Leather Leer	Netzgewebe Réseille Mesh Net	Beizfarben Teintes de lasure Beach wood stains Beitskleuren beuken	
	Radio	Tonus	Steelcut Trio	Divina	Remix	Keptotec	Laser J	Decovin Nappa	Scandinavian Kernleder	Donna Montana	Batyline Runner	Hauskollektion Collection Girsberger Girsberger standard collection huiscollectie
Balzano									•			
Corpo	•	•	•	•	•			•	•	•		
G 125	•	•	•	•	•			•	•	•	•	
Gina					•	•	•	•	•	•		
Jack		•	•	•	•			•	•	•		
Lana									•			
Lynn Lynn S	•	•	•	•	•			•	•	•		
Misura Misura Alto	•	•	•	•	•			•	•	•		
Pala	•	•	•	•	•			•	•	•		
Pepe	•	•	•	•	•			•	•	•		
Punto												•
Rodan	•	•	•	•	•			•	•	•		
Sway											•	
Twist	•	•	•	•	•			•	•	•		
Yara WL	•	•	•	•	•			•	•	•		
Permesso	•	•	•	•	•		•	•	•	•		
Joline	•	•	•	•	•		•	•	•	•		
Modell 1600		•		•					•	•		
Jack Lounge		•	•	•	•			•	•	•		

Stoff

Entfernen Sie Verunreinigungen wenn immer möglichst rasch durch Absaugen, Reinigen mit Trockenschaum oder Verwendung von lauwärmer Lösung aus Feinwaschmittel und Wasser.

Leder

Pflegen Sie das Leder regelmässig mit einem feuchten Tuch und einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie dabei ein Durchtränken des Leders. Trocknen und polieren Sie das Leder anschliessend mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin.

Testen Sie alle Reinigungsmittel vorgängig an unsichtbarer Stelle.

Tissus

Éliminez les tâches le plus rapidement possible par aspiration ou nettoyez à la mousse sèche ou à l'eau tiède additionnée de détergent doux.

Cuir

Soignez le cuir régulièrement avec un chiffon humide et une eau légèrement savonneuse, en évitant de trop le mouiller. Puis séchez et polissez le cuir avec un chiffon sec. Évitez les produits d'entretien chimiques contenant des dissolvants tels que l'alcool ou l'essence.

Testez préalablement tous les produits d'entretien sur une partie non visible.

Fabrics

Always treat dirt marks as quickly as possible. Vacuum, or clean with dry foam or a lukewarm solution of mild detergent and water.

Leather

Wipe leather regularly with a damp cloth and a very mild soap solution. Avoid saturating the leather. Afterwards, wipe and polish with a dry cloth. Do not use cleaning agents containing solvents such as alcohol or benzene.

Always test detergents and other cleaning agents on a concealed spot first.

Stoffen

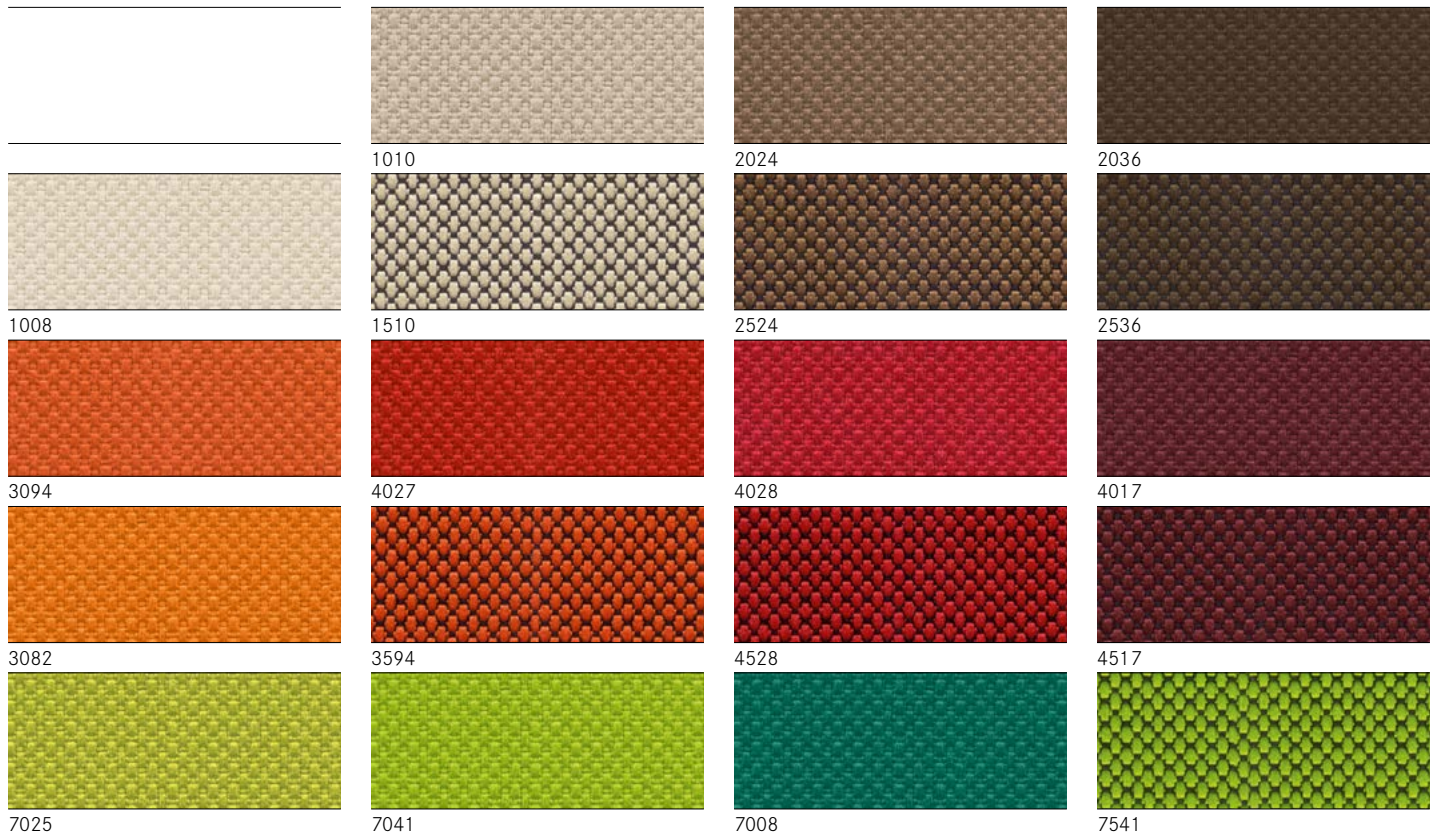
Altijd zo snel mogelijk de vlekken verwijderen. Stofzuigen en reinigen met droog schuim. Een schone witte doek gebruiken en slechts kleine hoeveelheden reinigingsmiddel.

Leer

Het leer regelmatig met een vochtige doek en een milde zeepoplossing behandelen. Voorkom dat het leer doordrenkt wordt. Daarna het leer drogen en nawrijven met een droge doek. Chemische reinigingsproducten met oplosmiddelen zoals alcohol of benzine vermijden.

Vooraf alle reinigingsmiddelen testen op een onzichtbare plek.

Radio



Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	---

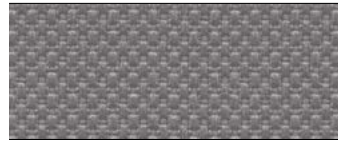
140 cm	400 g/m ²	6	80 000	EN 1021 1&2 BS 7176 NF D 60-013 - AM18 CRIB 5 C1 B1 M1
--------	----------------------	---	--------	--

100% Polyester recycelt

100% Polyester recyclé

100% Recycled Polyester

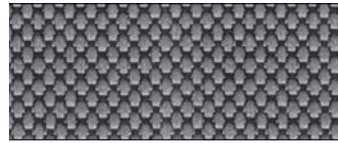
100% Recycled Polyester



8032



8017



8532



8517



8033



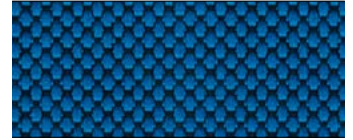
6098



6571



6512



6575



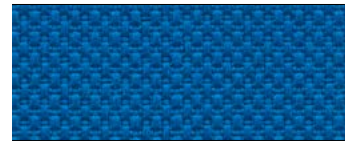
6598



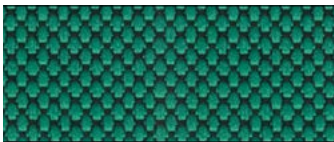
6071



6012



6075



7508

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Tonus



Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
140 cm	665 g/m ²	5-7	100 000	EN 1021 1&2 BS 5852 1 US Cal. Bull. 117 DIN 4102 B2 UNI 9175 1IM NF D 60-013 IMO A.652 (16) Önorm B1 / Q1 NFPA 260
90% Schurwolle 10% Helanca		90% Laine vierge 10% Helanca	90% New Wool 10% Helanca	90% Scheerwol 10% Helanca



118



954



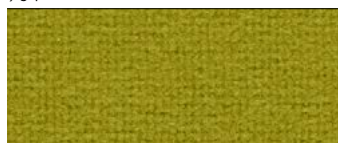
914



619



854



934



964



131



974



364



240



613



135



244



664



684



636



634



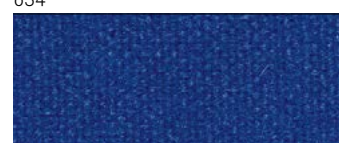
508



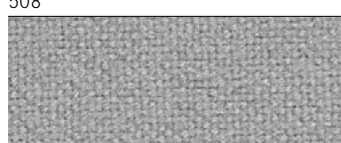
129



754



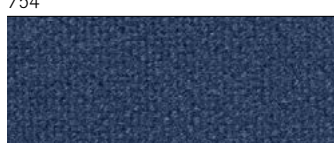
631



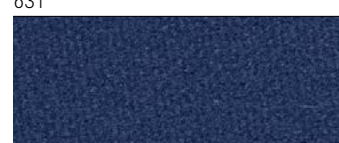
216



764



132



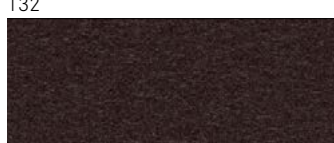
210



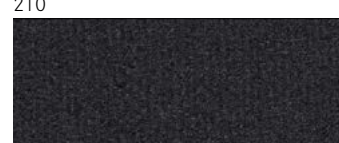
615



690



394



128

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

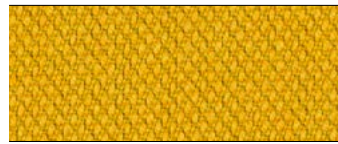
Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

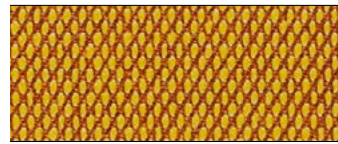
Steelcut Trio



436



446



453



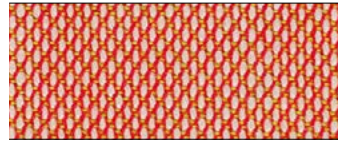
466



476



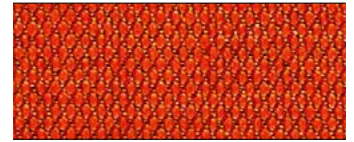
506



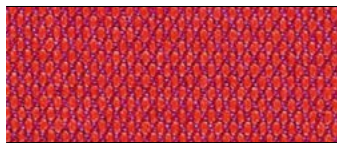
515



526



533



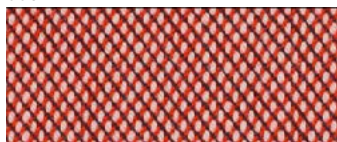
553



576



616



636



645



666

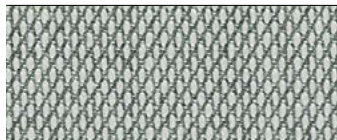


686

Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
140 cm	770 g/lm	5-7	100 000	EN 1021 1&2 BS 5852 1 US Cal. Bull. 117 DIN 4102 B2 UNI 9175 1IM NF D 60-013 IMO FTP Code 2010: Part 8 Önorm B1 / Q1 NFPA 260 AS/NZS 3837
Preisklasse 4 90% Schurwolle, Kammgarn 10% Nylon		Catégorie de prix 4 90% Laine vierge, peigné 10% Nylon	Price category 4 90% New Wool, worsted 10% Nylon	Prijsgroep 4 90% Scheerwol, Kamgaren 10% Nylon



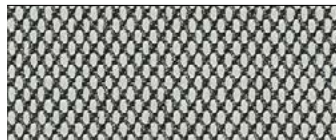
105



113



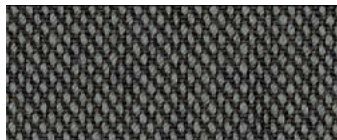
124



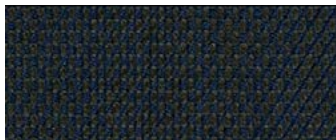
133



153



176



195



205



213



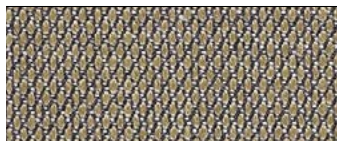
226



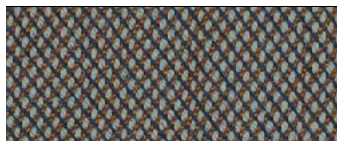
236



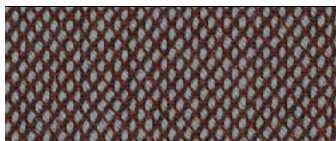
246



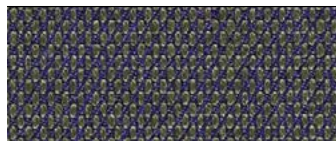
253



266



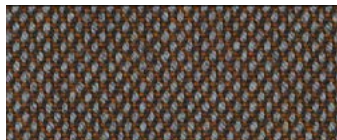
276



283



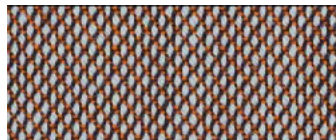
336



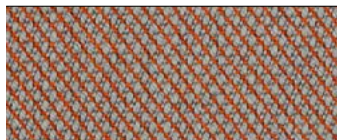
376



383



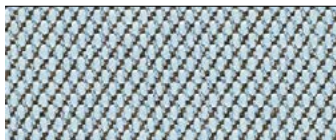
416



426



442



713



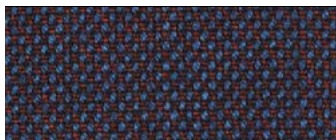
716



746



756



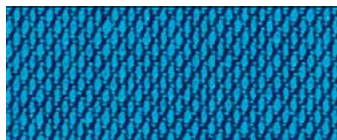
776



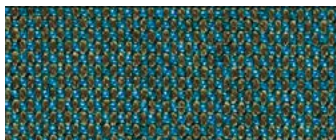
796



806



865



883



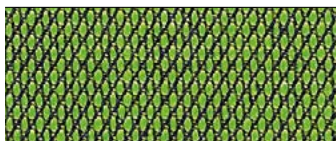
906



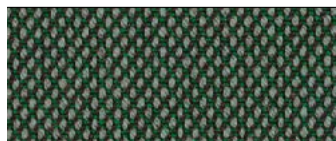
916



946



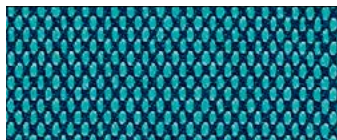
953



966



976



983



996

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Divina



Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	---

150 cm	840 g/lm	5-7	45 000	EN 1021 1&2 BS 5852 crib 5 US Cal. Bull. 117 DIN 4102 B2 UNI 9175 1IM NF D 60-013 IMO A.652 (16) Önorm B1 / Q1 NFPA 260 AS/NZS 1530.3
--------	----------	-----	--------	--

100% Schurwolle

100% Laine vierge

100% New wool

100% Scheerwol



542



562



584



652



462



246



346



966



922



376



662



686



684



791



836



826



893



793



691



236



334



356



393



676



666



696



692



224



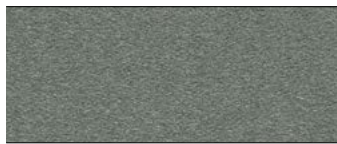
173



944



984



171



154



181



191

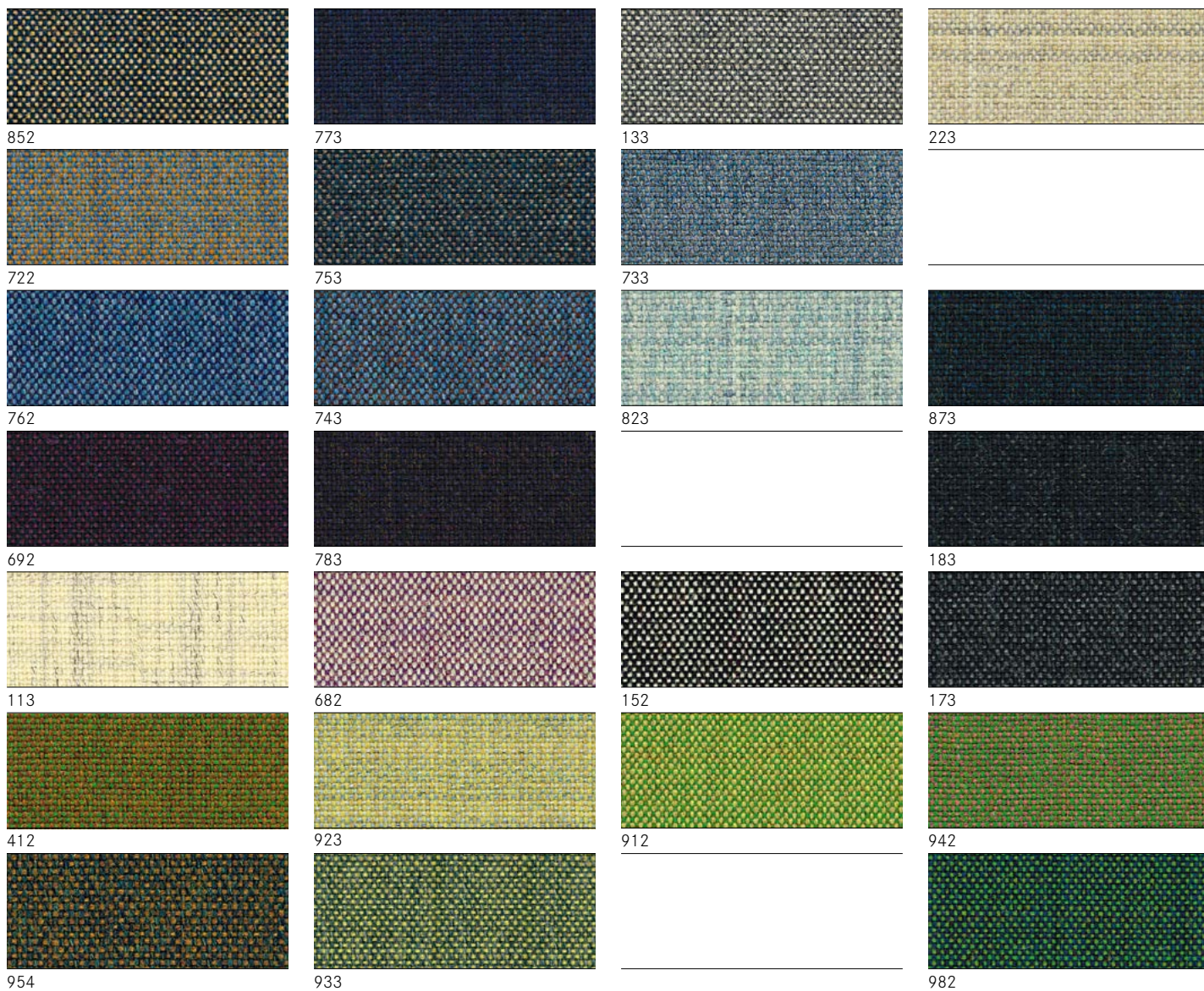
Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

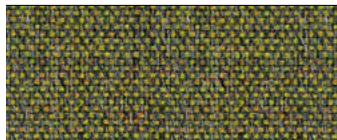
Remix



Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	---

138 cm	415 g/lm	5-7	100 000	EN 1021 1&2 BS 5852 1 Önorm B1 / Q1 NF D 60-013 UNI 9175 1IM US Cal. Bull. 117 AS/NZS 1530.3 AS/NZS 3837 class 2 IMO FTP Code 2010: Part 8
--------	----------	-----	---------	--

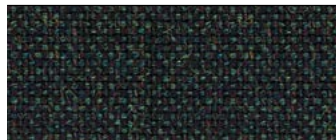
Preisklasse 3 90% Schurwolle, Kammgarn 10% Nylon	Catégorie de prix 3 90% Laine vierge, peigné 10% Nylon	Price category 3 90% New Wool, worsted 10% Nylon	Prijsgroep 3 90% Scheerwol, Kamgaren 10% Nylon
--	--	--	--



962



143



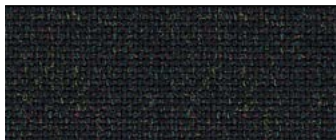
973



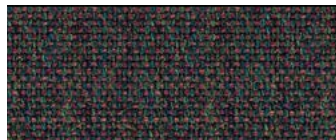
123



163



393



362



543



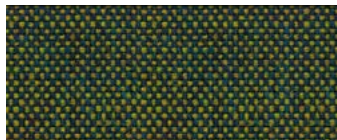
443



643



662



842



422



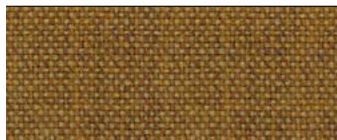
452



612



233



433



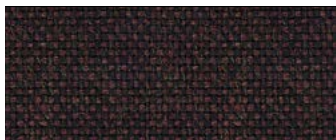
252



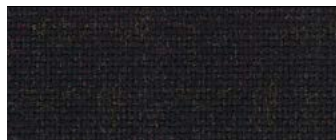
672



242



373



383



















Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Laser J

			
		4011	4017
			
		4021	4024
			
3004	3094	3012	4073
			
3009	3081	3082	4079
			
1003	1014	2048	
			
0001		1049	8006

Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	---

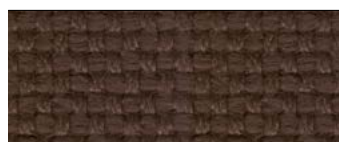
140 cm	525 g/m ²	5-8	150 000	EN 1021 1&2 BS 7176 NF D 60013 - AM18 CRIB 5 C1 B1 M1 IMO Res. A 652 (16) Part 8 IMO Res. A 471 (XII) Part 7
--------	----------------------	-----	---------	--

100% Polyester - Trevira CS

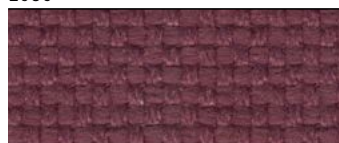
100% Polyester - Trevira CS

100% Polyester - Trevira CS

100% Polyester - Trevira CS



2036



5003



5096



8027



7025



7021



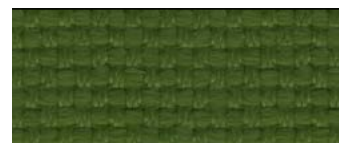
6075



6020



8017



7014



6098



6071



8015



8033

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Decovin Nappa



pistache 17234



tanne 17117



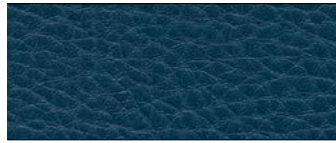
ciel 17115



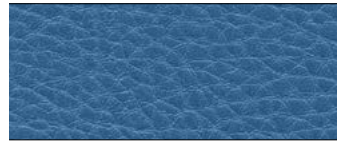
moss 17226



avocado 17312



petrol 17124



blue 17228



ocean 17111



camel 17101



caramel 17102



marone 17105



ebene 17107



mango 17103



sherry 17104



flame 17110



lachs 17118

Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
150 cm	780 g/m ² nappa 740 g/m ² nappa FR 780 g/m ² nappa B1/M1	5	70 000 100 000 100 000	EN 1021 1 EN 1021 1&2 (option) BS 5852 0&1, crib 5 (option) UNI VF 9175 class 1M (option) Önorm B1 / Q1 (option) SN 198898: 5.2 (option) NFP 92503: M1 (option) DIN 4102: B1 (option) IMO FTPC P8 (option)
Preisklasse 3 73% PVC 25% CO 2% PU		Catégorie de prix 3 73% PVC 25% CO 2% PU	Price category 3 73% PVC 25% CO 2% PU	Prijsgroep 3 73% PVC 25% CO 2% PU



pearl metallic 17322



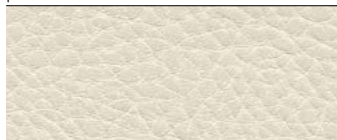
light blue 17229



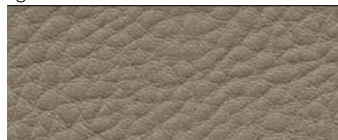
grey 17129



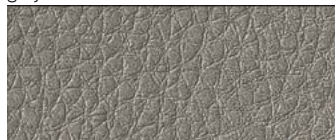
platin 17230



écru 17100



lava 17236



lead metallic 17321



flint metallic 17325



creme 17314



birke 17123



cappuccino 17235



bronze metallic 17320



nude 17316



perle 17119



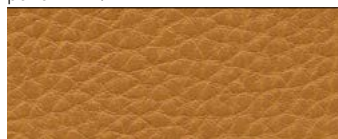
white pepper 17311



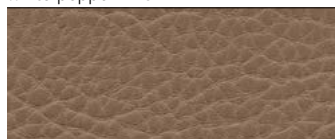
platino metallic 17326



sattel 17120



cognac 17313



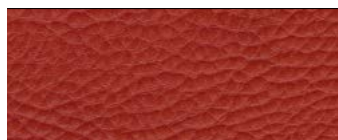
smoke 17125



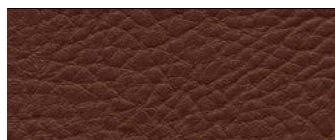
brass metallic 17324



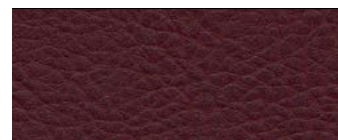
nuss 17319



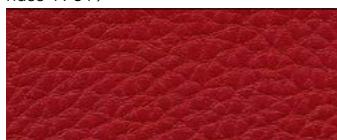
amber 17232



mocca 17106



bordeaux 17108



kirsche 17122



carmin 17109



purple 17227



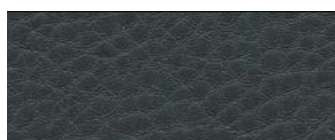
aubergine 17126



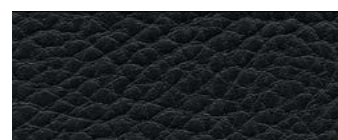
blanc 17114



cloud 17315



anthrazit 17112



nero 17113

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Scandinavian



9436



9135



9372



9266



4833



4290



4510



7220



7232

Scandinavian ist ein Leder mit feinem, flachen Narbenbild und hat einen angenehmen Griff. Aufgrund einer speziellen Mineralgerbung verfügt Scandinavian über gute Gebrauchseigenschaften und ist einfach zu pflegen. Darüber hinaus ist das Semianilinleder atmungsaktiv und somit für Sitzmöbel besonders geeignet.

Scandinavian est un cuir au grain fin et plat et au toucher agréable. Grâce à un tannage minéral spécial, le cuir Scandinavian dispose de bonnes propriétés d'utilisation et est facile d'entretien. Ce cuir semi aniline est en outre respirant et convient donc tout particulièrement au revêtement de sièges.

Scandinavian is a leather with a fine, flat texture and a pleasant feel. Thanks to a special mineral tanning process, Scandinavian is highly functional and easy to care for. This semi-aniline leather is also breathable, making it ideal for seats and chairs.

Scandinavian is een leersoort met een fijne, vlakke structuur die zacht aanvoelt. Dankzij de speciale minerale looiing is het scandinavian leer gebruiksvriendelijk en gemakkelijk te reinigen. Tevens is het semi-anilineleer ademend en hierdoor uitermate geschikt voor zitmeubelen.

Reibechtheit
Résistance au frottement
Fastness to rubbing
Wrijftechtheid

4

Lichtechtheit
Résistance à la lumière
Light-fastness
Lichtechtheid

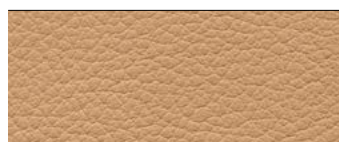
4

Leder

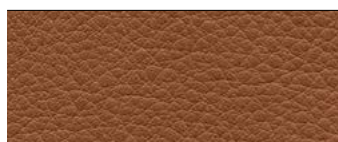
Cuir

Leather

Leer



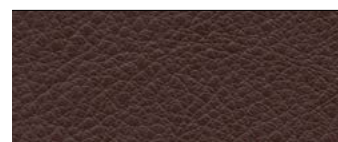
2440



2488



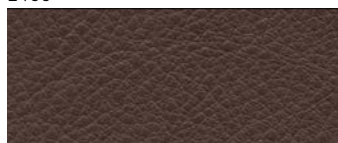
2229



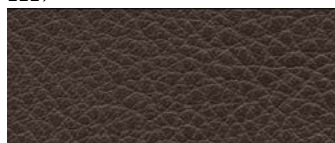
4712



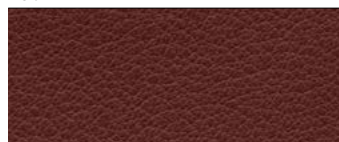
7301



3512



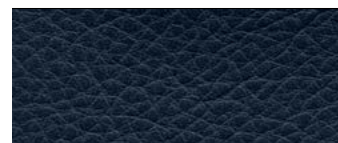
2212



4084



5059



5040



1431



1262



1670



0500

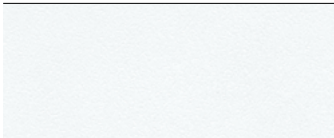
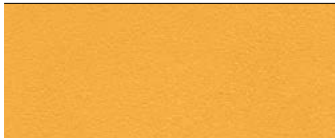



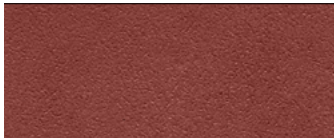

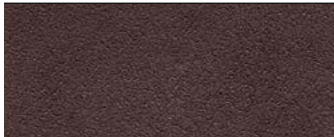
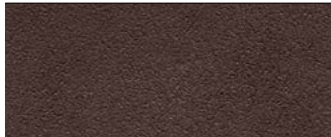
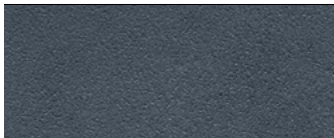
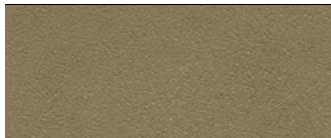
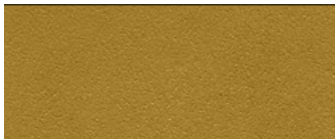
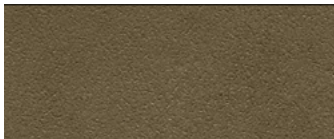
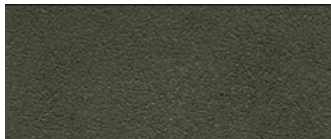
Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Kernleder

			
02 300	02 920	02 713	02 710
			
	02 714	02 720	02 700
			
		02 970	02 615
			
		02 900	02 802
			
	02 803	02 804	02 801

Kernleder ist ein Rindsleder mit mindestens 2,5 mm Stärke. Es ist auch unter der Bezeichnung Sattelleader bekannt, dies beschreibt auch den ursprünglich wichtigsten Einsatzbereich, heute wird es für verschiedenste Anwendungen eingesetzt. Das Kernleder überzeugt durch seine Materialqualität und hohe Strapazierbarkeit.

Le cuir pleine fleur est un cuir de bœuf d'une épaisseur d'au moins 2,5 mm. Il est également connu sous le nom de cuir sellier, qui se rapporte à son utilisation initiale. Il trouve aujourd'hui les applications les plus diverses. Le cuir pleine fleur convainc par la grande qualité du matériau et par une résistance exceptionnelle à l'usure.

Full-grain leather is made from cowhide and is at least 2,5 mm thick. It is also known as saddle leather, owing to its original main purpose, but is now used for a wide variety of products. Full-grain leather is a top-quality and extremely durable material.

Tuigleder is een runder leersoort met een dikte van 2,5 mm. Het is ook bekend onder de naam "zadel leer", het leer werd oorspronkelijk ook gebruikt voor het maken van zadels. Het leer overtuigt door zijn kwaliteit en duurzaamheid.

Reibechtheit
Résistance au frottement
Fastness to rubbing
Wrijftechtheid

Lichtechtheit
Résistance à la lumière
Light-fastness
Lichtechtheid

4

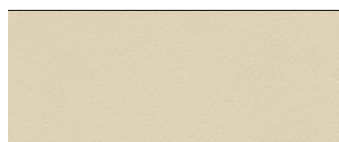
4

Leder

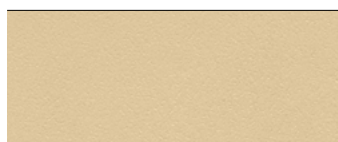
Cuir

Leather

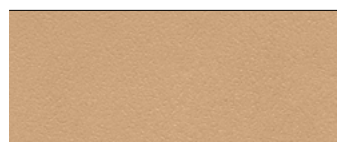
Leer



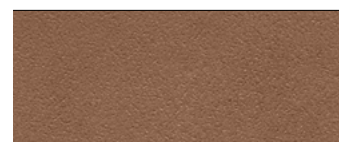
02 510



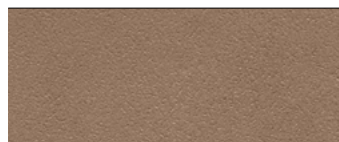
02 500



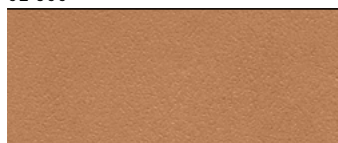
02 460



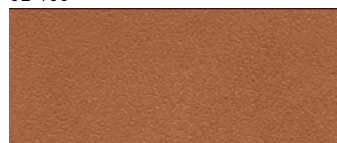
02 612



02 620



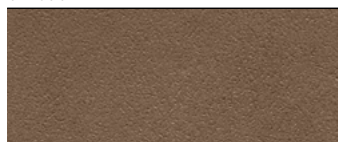
01 400



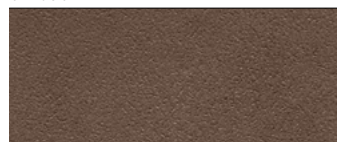
02 450



02 451



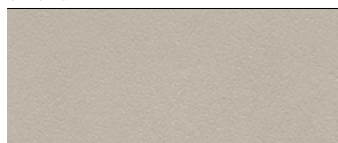
02 614



02 613



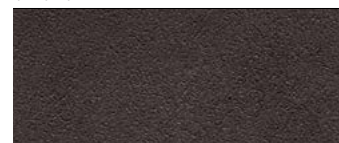
02 616



02 260



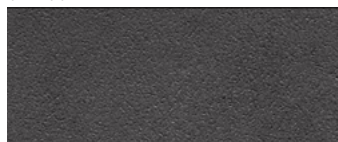
02 201



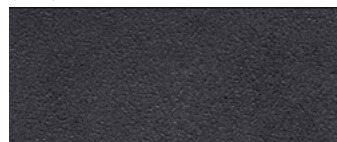
02 610



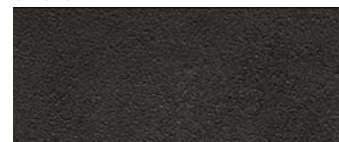
02 240



02 200



02 950



02 010

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Donna



Donna ist ein vollnarbiges, nachpigmentiertes Nappaleder. Es zeichnet sich durch sein gleichmässiges Narbenbild aus. Die semianiline Färbung eignet sich besonders für Bezüge mit einer regelmässig stärkeren Beanspruchung. Die gleichmässige Struktur des Leders verleiht dem Material die runden Walknarben.

Donna est un cuir nappa pleine fleur repigmenté. Il se caractérise par un grain régulier. La coloration semi-aniline est particulièrement appropriée pour les revêtements soumis régulièrement à un usage intensif. Des pores ronds confèrent au matériau une structure homogène.

Donna is a full-grain Nappa leather with a pigmented finish. It has an even texture. The semi-aniline dye used is particularly suitable for covers subject to regular, heavy use. The consistent structure of the leather gives it a milled appearance.

Donna is een hoogwaardig gepigmenteerd nappa leersoort met veel structuur. Donna kenmerkt zich door de gelijkmatige structuur. Dit semi-anilineleer is bijzonder geschikt voor meubels die intensief gebruikt worden. De gelijkmatige structuur van het leer geeft het materiaal de ronde nerf look.

Reibechtheit
Résistance au frottement
Fastness to rubbing
Wrijftechtheid

Lichtechtheit
Résistance à la lumière
Light-fastness
Lichtechtheid

4

4

Leder

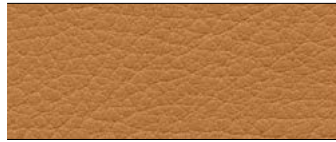
Cuir

Leather

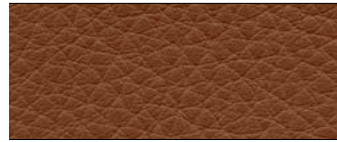
Leer



9266



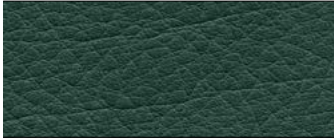
2834



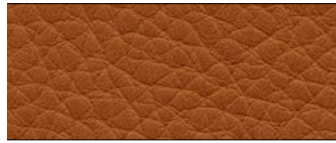
2488



2213



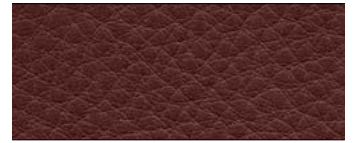
7294



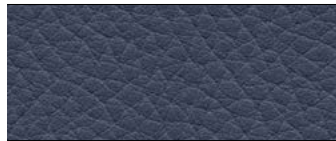
2513



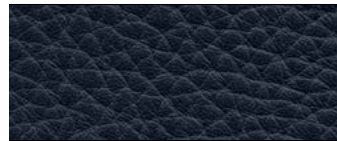
4468



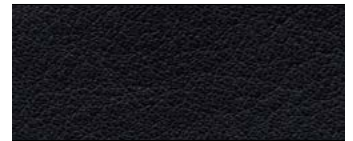
4223



5284



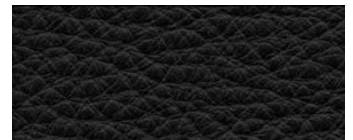
5150



5046



0500



0500

Montana ist ein Dickleder für gehobene Ansprüche. Das betonte Narbenbild sowie ein voller und weicher Griff bilden den Charakter dieses hochwertigen Semianilinleders. Aufgrund einer speziellen Mineralgerbung verfügt Montana über gute Gebrauchseigenschaften und ist einfach zu pflegen.

Montana est un cuir épais qui satisfait aux plus hautes exigences. Le grain marqué combiné à un toucher plein et soyeux caractérisent ce cuir semi aniline de qualité. Grâce à un tannage minéral spécial, le cuir Montana dispose de bonnes propriétés d'utilisation et est facile d'entretien.

Montana is a thick leather for the discerning. The distinctive grain and full, soft touch characterize this high-quality semi-aniline leather. Thanks to a special mineral tanning process, Montana is highly functional and easy to care for.

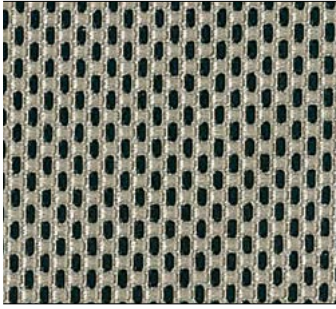
Montana is een hoogwaardige, dikke leersoort. De duidelijke nerven, evenals het volle en zachte oppervlak zijn karakteristiek voor dit hoogwaardige semi-anilineleer. Dankzij de speciale minerale looiing is het scandinavian leer gebruiksvriendelijk en gemakkelijk te reinigen.

Reibechtheit
Résistance au frottement
Fastness to rubbing
Wrijftechtheid

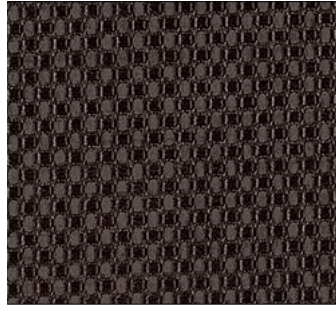
3

Lichtechtheit
Résistance à la lumière
Light-fastness
Lichtechtheid

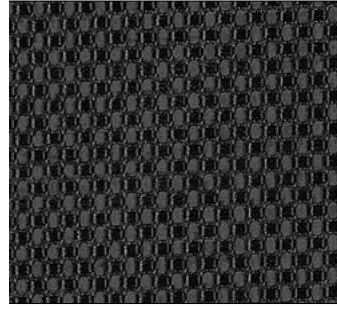
3



Nr. 95010



Nr. 95000



Nr. 99670

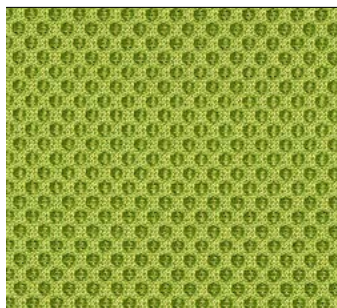
Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
147 cm	545 g/m	5	200 000	

10% Polyurethan
36% Kevlar
54% Polyamid

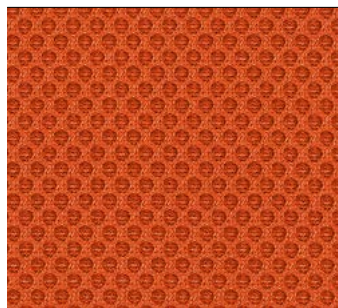
10% Polyuréthane
36% Kevlar
54% Polyamide

10% Polyurethane
36% Kevlar
54% Polyamide

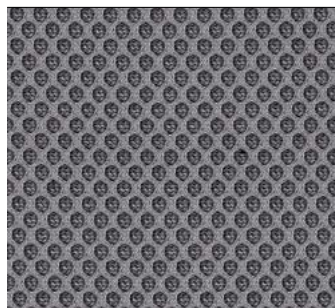
10% Polyurethaan
36% Kevlar
54% Polyamide



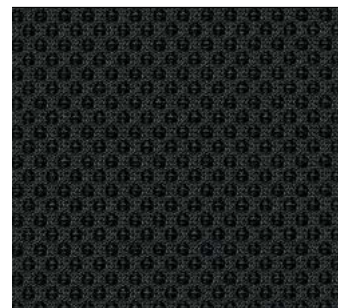
Nr. 68056



Nr. 63034



Nr. 60011



Nr. 60999

Breite Largeur Width Breedte	Gewicht Poids Weight Gewicht	Lichtechtheit Résistance à la lumière Light-fastness Lichtechtheid	Scheuerfestigkeit Résistance à l'abrasion Abrasion resistance Slijtvastheid	Feuersicherung Flammabilité Flammability Brandwerendheid
160 cm	510 g/lm	5-7	70 000	EN 1021 1&2 Calif. Bull. 117-E class 1 CA TB 117-2013 UNI 9175 class 1

100% Polyester

100% Polyester

100% Polyester

100% Polyester



Eigenschaften von Massivholz

Holz ist ein Naturprodukt. Unregelmäßigkeiten in Farbe und Struktur sind normal und geben jedem Möbelstück seinen individuellen Ausdruck. In Abhängigkeit von Temperatur und Feuchtigkeit verändert das Holz auch seine Dimensionen. Unsere Tische sind deshalb so konstruiert, dass sich das Holz ausdehnen oder zusammenziehen kann. Trotzdem sind Haarrisse und leichtes Verbiegen der Tischplatte nicht ganz auszuschließen – besonders wenn das Raumklima im Winter sehr trocken oder im Herbst sehr feucht ist. Die optimale Luftfeuchtigkeit für Massivholzmöbel beträgt ca. 55 Prozent. Werte unter 45 Prozent können zu Rissen in der Massivholzstruktur führen.

Massivholzstruktur

80 bis 140 Jahre muss ein Baum wachsen, bevor er sich für die Verarbeitung eignet. Jedes Holz entwickelt über diese Zeit einen unverwechselbaren Charakter. Struktur, Farbe, Gewicht, Wuchs und Eigenschaften in der Bearbeitung beeinflussen nicht nur den Fertigungsprozess, sondern auch den Ausdruck des Holzes. Daher ist jeder Girsberger Tisch ein Unikat.

Propriétés du bois massif

Le bois est un produit naturel. Des irrégularités de teintes et de structure sont normales et confèrent à chaque pièce d'ameublement sa propre identité. En fonction de la température et de l'hygrométrie, les dimensions de bois se modifient. La fabrication de nos tables intègre ce paramètre, afin que le bois puisse se rétracter ou se dilater. Cependant, de petites fissures ou une légère déformation du plateau de table ne peuvent être exclues – particulièrement lorsque les espaces intérieurs de vie sont très secs en hiver ou très humides en automne. L'hygrométrie optimale d'une pièce tourne autour de 55%. Des valeurs inférieures à 45% peuvent faire apparaître des fissures dans la structure en bois massif.

Structure du bois massif

Un arbre doit croître durant 80 à 140 années avant qu'il ne puisse être transformé. Chaque bois développe dans ce laps de temps son caractère unique. La structure, la teinte, le poids et les propriétés de façonnage déterminent non seulement les processus de fabrication mais également la facture du bois. C'est pourquoi, chaque table de Girsberger est une pièce unique.

Properties of solid wood

Wood is a natural product. Differences in colour and structure are normal and give each piece of furniture its individual character. The dimensions of wood also change depending on the temperature and humidity. Our tables are thus made in such a way that the wood can expand and contract. Nevertheless, hairline cracks and a slight warping of the tabletop cannot be ruled out altogether, particularly if the indoor climate is very dry in winter or very damp in autumn. The optimum humidity for solid wooden furniture is around 55 percent. Values below 45 percent can lead to cracks in the structure of the wood.

Solid wood structure

A tree must grow for between 80 and 140 years before it is suitable for processing. During this time, the wood of each tree develops its own unique character. The structure, colour, weight and how the wood reacts during processing not only affect the manufacturing process but also lend expression to the wood. Each table Girsberger makes is therefore a one-off.

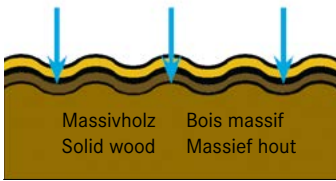
Eigenschappen van massief hout

Hout is een natuurproduct. Onregelmatigheden in kleur en structuur geven ieder meubelstuk een individuele uitstraling. Afhankelijk van temperatuur en vochtigheid veranderen ook de dimensies binnen de houtsoorten. Onze tafels zijn daarom zo geconstrueerd dat hout kan uitzetten en krimpen. Desondanks zijn haarscheurtjes en lichte oneffenheden niet uit te sluiten – in het bijzonder wanneer de temperatuur in een kamer in de winter erg droog en in de herfst erg vochtig is. De optimale luchtvochtigheid voor massief houten meubels is rond de 55%. Waarden onder de 45% kunnen tot scheuren in de houtstructuur leiden.

Structuur van het massief hout

80 tot 140 jaar moet een boom groeien voordat het voor verwerking geschikt is. Iedere houtsoort ontwikkelt gedurende deze tijd een niet te wijzigen karakter. Structuur, kleur, gewicht, groei en eigenschappen bij de verwerking beïnvloeden niet alleen het fabricageproces maar ook de uitstraling van het hout. Daarom is iedere Girsberger tafel uniek.

Öl = eindringende Schutzschicht
 Huile = Couche de protection par saturation
 Oil = protective surface
 Olie = ingetrokken beschermlaag



Natur-Öl

Girsberger verwendet ein veredeltes Leinölprodukt, das tief in die Poren des Holzes eindringt. Dieses erhält dadurch eine natürliche schmutzabweisende Oberfläche.

Die ursprüngliche Holzfarbe bleibt weitgehend erhalten, Schattierungen und Maserungen scheinen aber intensiver als beim rohen Holz.

Vorteile:

- transparent oder eingefärbt mit weissen Pigmenten erhältlich
- besondere Betonung der natürlichen Holzfarbe
- natürliche, umweltschonende Oberflächenbehandlung
- Schadstellen selbst reparierbar
- angenehme Haptik
- wärmerer Eindruck beim Berühren als bei lackierten Oberflächen
- normales Arbeiten des Holzes und Diffusion möglich

Nachteile:

- regelmässiges Nachölen notwendig (im ersten Jahr mindestens 2- bis 3-mal, anschliessend je nach Beanspruchung mindestens 1-mal jährlich)
- tieferes Eindringen von Schmutz

Pflege

Im täglichen Gebrauch genügt es, die Tischplatte feucht abzuwischen. Flecken von Tee, Kaffee, Wein, Wasser, Schokolade etc. sollten sofort mit einem feuchten Lappen entfernt werden. Haben Flecken oder Kratzer die Oberfläche angegriffen, lässt sich der Schaden gemäss Nachbehandlungsanleitung beheben. Die behandelte Stelle wird vorübergehend etwas heller sein. Dies lässt sich vermeiden, indem man die gesamte Fläche gleichmässig behandelt. Geölte Tische sollten **nicht** mit Mikrofasertüchern gereinigt werden!

Ein Pflegeset inkl. Nachbehandlungsanleitung wird mit jedem Tisch mitgeliefert.

Huile naturelle

Girsberger utilise un produit à base d'huile de lin raffinée qui pénètre profondément dans les pores du bois et lui confère une protection de surface, naturelle et antialissure.

La coloration initiale du bois est préservée, les veinures et les nuances du bois apparaissent plus intensivement que sur le bois brut.

Avantages :

- huile pouvant au choix être transparente ou teintée de pigments blancs
- accentuation particulière de la coloration naturelle du bois
- traitement de la surface, naturel et respectueux de l'environnement
- les endroits endommagés peuvent être traités par soi-même
- toucher agréable
- toucher plus chaud que sur les surfaces laquées
- travail normal et respirabilité du bois possibles

Inconvénients :

- Huilage régulier nécessaire (au moins 2 à 3 fois durant la première année, puis en fonction de l'intensité de l'usage au moins 1 fois par an)
- pénétration plus profonde des salissures

Entretien

Au quotidien, il suffit de passer un chiffon humide sur le plateau. Les taches de thé, café, vin, eau et chocolat doivent être éliminées immédiatement. Lorsque la surface est tachée ou rayée, le dommage peut être réparé en suivant les instructions d'entretien. La zone traitée sera temporairement plus claire. Ceci peut être évité par un traitement homogène de l'intégralité de la surface. Il est recommandé de ne **pas** utiliser de chiffon en microfibras pour les tables huilées! Un set d'entretien incluant les instructions d'entretien est fourni à la livraison de chacune de nos tables.

Natural oil

Girsberger uses a refined linseed oil product which penetrates deep into the pores of the wood, creating a natural stain-repellent surface. The original colour of the wood is largely retained, while any shades and graining are rendered more visible than in untreated wood.

Pros:

- Transparent or dyed with white pigments
- Highlights the natural colour of the wood
- Natural, environmentally-friendly surface treatment
- Damaged areas repairable without expert help
- Pleasant feel
- Warmer to the touch than glazed surfaces
- Allows natural movement of the wood and diffusion

Cons:

- Regular re-oiling necessary (at least 2-3 times during the first year, then at least once a year, depending on the wear and tear)
- Dirt penetrates more deeply

Care

For everyday use, the tabletop can simply be wiped with a damp cloth. Any marks made by tea, coffee, wine, water, chocolate, etc. should be removed immediately with a damp cloth. If any stains or scratches occur on the surface, the damage can be repaired as described in the aftercare instructions. The treated area will initially appear slightly lighter in colour. This can be avoided by treating the whole area evenly. Oiled tables must **not** be cleaned with a microfibre cloth! A care set, including instructions for aftercare, is supplied with each table.

Natuur olie

Girsberger verwerkt een veredelt lijnolie product dat diep in de poriën van het hout dringt. Hierdoor behoudt het zijn natuurlijk vuil afwerende oppervlakte. De oorspronkelijke houtkleur blijft grotendeels behouden. Schaduwen en tekeningen komen scherper naar boven als bij ruw hout.

Voordelen:

- Transparant of ingekleurd met een pigment verkrijgbaar
- Speciale accentuering van natuurlijke houtkleur
- Natuurlijke en milieuvriendelijke oppervlakte behandeling
- Beschadigingen zelf te repareren
- Aangenaam aan te raken
- Prettiger "touch" dan bij gelakte bladen
- Normale werking van het hout is mogelijk

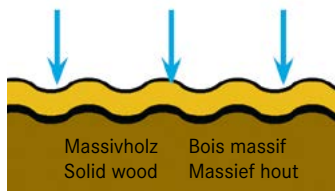
Nadelen:

- Regelmatig onderhoud noodzakelijk (in het eerste jaar minstens 2 tot 3 keer. Aansluitend, afhankelijk van de uitstraling, 1 keer per jaar)
- Vuil dringt dieper in

Onderhoud

Bij dagelijks gebruik is het voldoende het tafelblad met een vochtige doek af te nemen. Vlekken van thee, koffie, wijn, water, chocolade etc. moet direct met een vochtige doek worden afgenomen. Zitten er vlekken of krassen in het oppervlak, dan is deze beschadiging volgens onze aanwijzingenblad op te lossen. Het behandelde oppervlak zal eerst iet lichter zijn. Dit kan vermeden worden door de hele oppervlakte te behandelen. Geoliede tafels moeten **niet** met microfase doeken worden behandeld! Een onderhoud set met aanwijzingenblad wordt bij iedere tafel meegeleverd.

Lack = aufliegende Schutzschicht
 Laque = Couche de protection couvrante
 Varnish = protective surface
 Lak = aan te brengen toplaag



Schutzlackierung

Unsere Holzische werden auf Wunsch mit einer speziell widerstandsfähigen, lichtechten Zweikomponenten-Schutzlackierung behandelt. Dieser Lack ist resistent gegen Wasser, Alkohol, zahlreiche Säuren und Lösungsmittel und zudem sehr alterungsbeständig.

Vorteile:

- unempfindlich gegen Verschmutzungen und Nässe (Rotwein, Tinte usw.)
- kein leichtes Verkratzen der Oberfläche
- lange Zeit (ca. 10-15 Jahre) kein Nachbearbeiten notwendig
- hoher UV-Schutz – das Nachdunkeln des Holzes wird dadurch verlangsamt
- Beizen bzw. farbliche Anpassungen des Holzes möglich

Nachteile:

- Instandsetzung bei Beschädigungen nur durch einen Fachmann möglich
- bei stark abgenutzter Oberfläche vollständiges Abschleifen und Neulackieren notwendig

Pflege

Lackierte Oberflächen bedürfen keiner besonderen Pflege. Der Tisch kann mit Seifenwasser feucht abgewischt werden. Fettflecken lassen sich problemlos mit starker Seifenlauge entfernen. Es sollten keine Möbelpolituren verwendet werden.

Laque de protection

Nos tables en bois sont traitées, sur demande, avec une laque de protection à deux composants particulièrement dure et résistante à la lumière. Cette laque protège de l'eau, de l'alcool, de nombreux acides et solvants et est en outre inaltérable.

Avantages :

- résistance aux salissures et à l'humidité (vin rouge, encre, etc.)
- résistance aux rayures
- ne nécessite pas d'entretien durant de une longue période (environ 10 à 15 ans)
- résistance plus importante aux UV – l'assombrissement du bois s'en trouve ralenti
- teinture, respectivement ajustement de la coloration du bois possible

Inconvénients :

- En cas de dommages, la remise en état doit impérativement être réalisée par un professionnel
- Sur une surface très endommagée, un ponçage intégral et un laquage à neuf sont nécessaires

Entretien

Les surfaces laquées ne nécessitent pas d'entretien particulier. La table peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide et d'eau légèrement savonneuse. Les taches de graisse peuvent être éliminées sans difficulté avec une eau savonneuse. Nous vous recommandons de ne pas utiliser de produits d'entretien des meubles à base de silicone.

Protective varnish

Our wooden tables can be treated with a particularly hard-wearing, non-fade, two-part protective varnish on request. This varnish is resistant to water, alcohol and many acids and solvents, and is also highly resistant to ageing.

Pros:

- Resistant to dirt and moisture (red wine, ink, etc.)
- Scratch-resistant surface
- No treatment necessary for around 10-15 years
- High UV protection, which slows down the natural darkening of the wood
- Staining or different colours possible

Cons:

- Damage only repairable by experts
- Full sanding down and re-glazing required in the case of heavy surface wear and tear

Care

Varnished surfaces do not require any special care. The table can be wiped with a damp cloth dipped in soapy water. Grease marks can be removed easily using a strong soap solution. Furniture polish should not be used.

Beschermlak

Onze houten tafels worden naar wens met een speciale weerstand en lichtechte twee componentenlak behandeld. Deze lak is resistent tegen water, alcohol, talloze zuren en oplosmiddelen en verarmd daarvoor nauwelijks.

Voordelen:

- Ongevoelig tegen vuil en vocht (Rode wijn, inkt e.d.)
- Geen lichte beschadigingen in het oppervlak
- Langdurig (10-15 jaar) geen onderhoud meer
- Hoge UV bescherming – Houtverkleuring wordt daarmee vertraagd
- Beitsen met bijvoorbeeld kleur-aanpassing mogelijk

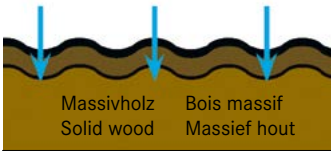
Nadelen:

- Reparatie na beschadiging alleen door een vakman te realiseren
- Bij een sterk beschadigd oppervlak volledig kaal schuren en dan van een nieuwe laklaag voorzien

Onderhoud

Gelakte oppervlaktes behoeven geen speciaal onderhoud. De tafel kan met zeepwater gereinigd worden. Vetvlekken kunnen probleemloos met een zeepconcentraat worden verwijderd. Er moeten geen meubel polijstmiddelen gebruikt worden.

Seife = eindringende Schutzschicht
 Savon = Couche de protection par saturation
 Soaped = protective surface
 Zeep = ingetrokken beschermlaag



Geseifte Oberflächen

Die geseifte Oberfläche zeigt den natürlichen Farbton des Holzes. Die Pflege mit Seife und Wasser hellt das Holz zusätzlich auf. Indem sich die Poren des Holzes mit Seife füllen, können Verschmutzungen weniger leicht eindringen.

Vorteile:

- transparent oder eingefärbt mit weissen Pigmenten erhältlich
- optisch naturbelassene Oberfläche
- schmutzabweisende Patina durch regelmässiges Seifen
- natürliche, umweltschonende Oberflächenbehandlung
- Schadstellen selbst reparierbar
- haptisch wie rohes Holz
- wärmerer Eindruck beim Berühren als bei lackierten Oberflächen
- normales Arbeiten des Holzes und Diffusion möglich

Nachteile:

- je nach Beanspruchung ist häufiges Nachseifen notwendig
- Schmutz kann in das Holz eindringen

Pflege

Es genügt, die Tischplatte feucht abzuwischen, öfters auch mit wenig Seifenzusatz. Flecken von Tee, Kaffee, Wein, Wasser, Schokolade etc. sollten sofort mit einem feuchten Lappen entfernt werden. Haben Flecken oder Kratzer die Oberfläche angegriffen, lässt sich die Stelle mit einem Scotch-Brite und flüssiger Haushaltseife reinigen. Dabei ist kräftig und in Faserrichtung zu arbeiten. Die übrige Tischfläche wird sanfter und unter Wasserzugabe gereinigt. Die behandelte Stelle kann vorübergehend als leicht wolkiger Fleck sichtbar sein. Dies lässt sich vermeiden, indem man die ganze Fläche auf die gleiche Weise reinigt. Ein Pflegeset inkl. Nachbehandlungsanleitung wird mit jedem Tisch mitgeliefert.

Surfaces savonnées

La surface savonnée laisse apparaître la coloration naturelle du bois. L'entretien avec de l'eau et du savon éclairci d'avantage le bois. La saturation des pores avec du savon empêchent les salissures de pénétrer moins facilement dans le bois. Surface sans protection!

Avantages :

- savon pouvant au choix être transparent ou teinté de pigments blancs
- aspect naturel de la surface
- patine antitache obtenue par savonnage régulier
- traitement de surface naturel et respectueux de l'environnement
- réparation par soi-même des endroits endommagés
- toucher similaire à celui du bois brut
- toucher plus chaud que sur les surfaces laquées
- travail normal et respirabilité du bois possibles

Inconvénients :

- un savonnage fréquent est nécessaire en fonction de l'utilisation
- la saleté peut pénétrer dans le bois

Entretien

Au quotidien, il suffit de passer un chiffon humide sur le plateau. Les taches de thé, café, vin, eau et chocolat doivent être éliminées immédiatement. Lorsque la surface est tachée ou rayée, la zone doit être nettoyée avec un Scotch-Brite et du savon liquide. Pour cela, il convient de frotter énergiquement dans le sens des fibres du bois. Le reste de la table doit être nettoyé avec plus de délicatesse et avec un apport d'eau. La zone traitée peut temporairement laisser apparaître une tache diffuse. Ceci peut être évité par le traitement de l'intégralité de la surface.

Un set d'entretien incluant les instructions est fourni à la livraison de chacune de nos tables.

Soaped surfaces

A soaped finish brings out the natural colour of the wood. Cleaning with soap and water renders the wood lighter still. As the pores of the wood fill with soap, dirt is less able to penetrate it.

Pros:

- Transparent or dyed with white pigments
- Natural-looking finish
- Stain-repellent patina owing to regular application of soap
- Natural, environmentally-friendly surface treatment
- Damaged areas repairable without expert help
- Raw-wood feel
- Warmer to the touch than glazed surfaces
- Allows natural movement of the wood and diffusion

Cons:

- Frequent application of soap may be necessary, depending on the wear and tear
- Dirt can penetrate the wood

Care instructions

The tabletop only needs to be wiped with a damp cloth, using a little soap on occasion. Any marks made by tea, coffee, wine, water, chocolate, etc. should be removed immediately with a damp cloth. If stains or scratches occur on the surface, the area can be cleaned using a Scotch-Brite pad and liquid household soap, rubbing vigorously and in the direction of the grain. The rest of the tabletop should be cleaned more gently with water. The treated area may initially appear slightly cloudy. This can be avoided if the entire surface is cleaned in the same way. A care set, including instructions for aftercare, is supplied with each table.

Gezepte oppervlaktes

Gezepte oppervlaktes geeft de natuurlijke houtkleur weer. Onderhoud met zeep en water licht het hout extra op. Wanneer de poriën van het hout zich met zeep vullen kan vuil moeilijker binnendringen.

Voordelen:

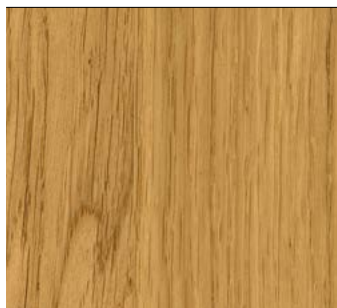
- Transparant of ingekleurd met wit pigment verkrijgbaar
- Een optisch natuurgetrouw oppervlak
- Vuil afwerende beschermlaag middels regelmatig zepen
- Natuurlijke en milieu vriendelijke oppervlakte behandeling
- Beschadigingen zelf te repareren
- Een "touch" als ruw hout
- Prettiger "touch" dan bij gelakte oppervlaktes
- Normale werking van het hout is mogelijk

Nadelen:

- Al naar gebruik is zepen noodzakelijk
- Vuil kan in het hout dringen

Onderhoud

Het is voldoende de tafel vochtig af te nemen, zonodig met een beetje zeepwater. Vlekken van thee, koffie, wijn, water, chocolade etc. moeten direct met een vochtige doek worden verwijderd. Hebben vlekken of krassen het oppervlak aangetast dan moet dit krachtig en met Scotch-Brite of een vloeibare huishoudzeep behandeld worden. Daarbij altijd in de nerfrichting schoonmaken. Overige tafelloppervlakten kan men dan zachter en met water behandelen. Het behandelde deel kan eerst als een beetje vlekkelig overkomen. Dit kan voorkomen worden indien men het hele blad op dezelfde manier behandelt. Een onderhoud set met aanwijzingenblad wordt met iedere tafel meegeleverd.



Eiche
Chêne
Oak
Eiken

Die Eiche gilt als Königin aller Bäume und kann bei einer Höhe von 30 Metern bis zu 1000 Jahre alt werden. Nicht umsonst ist das Eichenlaub häufig Bestandteil von Ehrenzeichen, Wappen oder Münzen. Aber auch das Holz wird vielseitig eingesetzt. Neben dem Möbelbau eignet sich die Eiche für stark beanspruchte Konstruktionen im Innen- und Aussenbau, im Bootsbau und für Bier- und Weinfässer. Das langsam wachsende Eichenholz ist relativ hart und weist eine typische ringporige Struktur mit markanten breiten Holzstrahlen auf. Der eher helle Farbton kann nach der Trocknung nachdunkeln. Je nach Art der Oberflächenbehandlung wirkt das Eichenholz klassisch oder auch ausgesprochen modern. Bei unserer Charaktereiche handelt es sich um erstklassiges Eichenholz mit Ästen und kleinen Rissen, die mit einem Naturhartwachs schwarz ausgeschachtelt werden.

Le chêne est considéré comme le roi des arbres et peut atteindre une hauteur de 30 m et vivre jusqu'à 1000 ans. Ce n'est pas par hasard que la feuille de chêne est souvent représentée sur les distinctions honorifiques, les armoiries et les pièces de monnaies. Le bois est également utilisé de diverses manières. Le chêne convient, outre la fabrication de meubles, à des constructions intérieures et extérieures particulièrement exigeantes, comme la construction navale et la tonnellerie. Le bois de chêne de pousse lente est relativement dur et présente une structure circulaire poreuse avec des rayons ligneux larges et marquants. Le bois plutôt clair peut s'assombrir après séchage. En fonction du traitement appliqué sur sa surface, le bois de chêne peut paraître très classique ou se révéler très tendance. Le chêne nouveau, que nous utilisons, est un bois de chêne de qualité



Asteiche
Chêne avec nœuds
Knotty oak
Knoestige eik

supérieure comportant des nœuds et des petites fissures comblées avec une résine naturelle noire.

The oak is considered the queen of all trees. It can reach a height of 30 metres and live for up to a thousand years. Oak leaves can often be seen as a symbol on medals of honour, crests and coins. Oak wood is also used for a vast variety of purposes. Alongside furniture, oak is also ideal for indoor and outdoor structures subject to heavy wear, for boat building and for beer kegs and wine barrels. Oak grows slowly, is relatively hard and has a typical ring-porous structure with distinctive broad rays. Its fairly light colour may grow darker once the wood has been dried. Depending on the surface treatment used, oak can have a classic or a very contemporary appearance. Our knotty oak is wood of the very finest quality with knots and small cracks that are filled with a natural black hard wax.

De eik wordt beschouwd als de koningin van alle bomen en kan 30 meter hoog en 1000 jaar oud worden. Niet voor niets wordt eikenloof vaak als deel van onderscheidingen, wapens en munten gebruikt. Maar ook het hout wordt op allerlei manieren gebruikt. Behalve voor meubels is eikenhout ook geschikt voor constructies wie veel te verduren krijgen in de bouw, voor boten en voor bier en wijnvaten. Het langzaam groeiende eikenhout is vrij hard en heeft een kenmerkende poriënstructuur met markante brede houtstralen. De vrij lichte kleur kan na het drogen donkerder worden. Afhankelijk van de behandeling van het oppervlak maakt eikenhout een klassieke of juist uitgesproken moderne indruk. Ons noesteiken hout is eersteklas eiken met noesten en barstjes die met een natuurlijke, zwarte harde was gevuld worden.



Räuchereiche
Chêne fumé
Fumed oak
Gerookt eiken



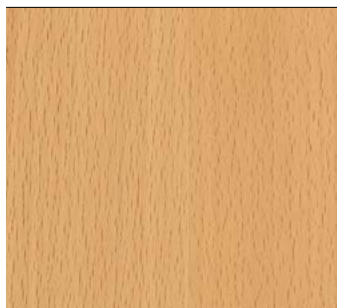
Ahorn
Erable
Maple
Esdoorn

Ahornbäume werden bis zu 30 Meter hoch und 500 Jahre alt. Ihr Holz wird neben dem Möbelbau häufig für Musikinstrumente und Parkettböden verwendet. Das Farbspektrum des Holzes reicht von Weiss-Gelblich bis hin zu schwachem Grau, was es leicht und freundlich wirken lässt. Charakteristisch sind ausserdem Wuchsausprägungen mit welligem Faserverlauf, was den speziellen optischen Effekt der Riegelungstextur bewirkt.

L'érable peut atteindre 30 m et vivre près de 500 ans. Son bois est utilisé dans la fabrication de meubles, mais aussi des instruments de musique et des parquets. La palette de nuances de ce bois s'étend du blanc aux tonalités jaunes jusqu'au gris-clair, ce qui lui confère une apparence légère et agréable. L'expressivité des marques de croissance et ses veines ondulées renforcent l'apparence spécifique de sa texture et sont également caractéristiques de ce bois.

Maple trees can grow up to 30 metres tall and live for 500 years. As well as being used in furniture, maple is also often used for musical instruments and parquet flooring. The colour of the wood ranges from a whitish-yellow through to a pale grey, which gives it a light, cosy appearance. A special characteristic of maple is burrs, which give the wood a rippled grain and an unusual quilted look.

Ahorn bomen kunnen wel 30 meter hoog en 500 jaar oud worden. Dit hout wordt naast meubeltoepassingen ook vaak voor muziekinstrumenten en parketvloeren gebruikt. Het kleurenpalet van deze houtsoort gaat van geel-wit naar lichtgrijs waarmee het licht en vriendelijk overkomt. Karakteristiek zijn tevens groeistuipten met een golvende nerfstructuur wat het optische effect van oppervlakte structuur benadrukt.



Buche
Hêtre
Beech
Beuken

Buchen erreichen eine Höhe von bis zu 50 Metern und werden bis zu 300 Jahre alt. Ihr Lebensraum beschränkt sich auf die nördliche Hemisphäre. Das Buchenholz ist schwer, hart, sehr zäh und äusserst tragfähig. Die feinporige und gleichmässige Struktur lässt das Holz schlicht und zurückhaltend wirken. Farblich variiert es von blassgelblich bis rötlich weiss.

Le hêtre peut atteindre 50 m de hauteur et vivre 300 ans. Son implantation se limite à l'hémisphère nord. Le bois de hêtre est lourd, dur, très résistant et permet une grande portance. La structure homogène et son grain fin lui confèrent une apparence sobre et discrète. La palette de couleur varie du jaune pâle au blanc rougeâtre.

Beech trees can reach a height of up to 50 metres and live for up to 300 years. They only grow in the northern hemisphere. Beech wood is heavy, hard, very tough and extremely durable. Its fine pores and even structure give the wood a simple, understated appearance. It can vary in colour from pale yellow to reddish-white.

Beuken bereiken een hoogte van 50 meter en worden ongeveer 300 jaar oud. Ze komen voor op het noordelijke halfrond. Beukenhout is zwaar, hard, heel sterk en extreem duurzaam. De fijne poriën en gelijkmatige structuur geven dit hout een ingetogen en simpele uitstraling. De kleur varieert van licht geel tot roodachtig wit.



Buche gedämpft
Hêtre étuvé
Steamed beech
Beuken gestoomd

Dieses Holz wird vor dem Trocknen mit heissem Wasserdampf behandelt, wodurch sich sein rötlicher Farbton intensiviert. Ausserdem reduziert das Dämpfen die Eigenspannung des Holzes und macht es damit weniger anfällig für Risse.

Ce bois est étuvé avant le séchage, ce qui intensifie sa tonalité rougeâtre. L'étuvage réduit en outre la rétractation du bois et le rend moins sujet aux fissures.

Before drying, this wood is treated with hot water vapour, which intensifies its red colour. Steaming also reduces the tension in the wood, leaving it less susceptible to cracks.

Voordat het hout gedroogd wordt, wordt het hout behandeld met hete waterdamp, hierdoor ontstaat er een rode kleur. Stomen vermindert ook de spanning in het hout, waardoor het minder gevoelig is voor barsten.



Kernbuche
Cœur de hêtre
Beech heartwood
Kernbeuken

Das Kernbuchenholz unterscheidet sich vom üblichen Buchenholz durch seine auffälligere, lebendigere Maserung. Die typischen, unterschiedlich starken Brauntöne entstehen dadurch, dass der Kern mit aufgenommen wird.

Le cœur de hêtre se différencie du bois de hêtre habituel par son grain plus singulier et mouvementé. Les différentes nuances de brun typiques de ce bois proviennent du fait que le cœur est également utilisé dans le façonnage.

Beech heartwood differs from standard beech owing to its more distinctive, vivid grain. The typical brown streaks in different tones result from the fact that the core of the tree trunk is also used.

Beuken kernhout verschilt van de standaard beuken vanwege haar meer kenmerkende, levendige uitstraling. De typische bruine strepen in verschillende tinten is het gevolg van het feit dat de kern van de boomstam ook wordt gebruikt.



Ulme
Orme
Elm
Iepen

Die Ulme wird bis zu 35 Meter hoch und 400 Jahre alt. Das Holz der Ulme ist zäh, hart und schwer. Dank dieser Eigenschaften wurde es oft zur Herstellung von Speichen und Rädern genutzt. Das Holz hat eine grosse Bandbreite an farblichen Nuancen zu bieten: Von rötlich bis ausgeglichen hell ist es meistens durchzogen von dunklen oder grünlichen Strukturen. Ulme zeichnet sich generell durch ein lebhaftes Bild aus.

L'orme peut atteindre 35 m de hauteur et vivre 400 ans. Le bois d'orme est résistant, dur et lourd. Ces propriétés en ont fait un bois très utilisé pour la fabrication de rayons et de roues. Le bois présente une large palette de nuances allant d'un ton rougeâtre à une teinte claire homogène, il est le plus souvent rubané de veines sombres et verdâtres. Il présente généralement une image mouvementée.

Elm trees can grow up to 35 metres tall and live for 400 years. Elm wood is tough, hard and heavy. Thanks to these properties, it is often used to produce wheels and spokes. The wood has a wide range of shades: from reddish to pale, it usually has dark or greenish lines. Elm wood generally has a vivid appearance.

De iep wordt wel 35 meter hoog en 400 jaar oud. Iepenhout is dik, hard en zwaar en daardoor uitermate geschikt voor het vervaardigen van houten spaken en wielen. Het hout is verkrijgbaar in veel verschillende breedtes en kleurtinten, van rood tot licht en vaak voorzien van een donkere of groenachtige structuur. Iepen hout kenmerkt zich vooral door de levendige structuur.



Platane

**Platane
Sycamore
Plataan**

Die Ahornblättrige Platane erreicht eine Wuchshöhe von bis zu 45 Metern. Vor allem ältere Exemplare fallen durch eine hohe und breite Baumkrone auf. Der rötliche Farbton erscheint nach der Oberflächenbehandlung sehr intensiv. Die Platane mutet vornehm, schlicht und edel an.

Le platane à feuilles d'érable peut atteindre 45 m de hauteur. Les spécimens les plus âgés se distinguent par la hauteur et par l'ampleur de leur houppier. Le traitement de surface du bois intensifie fortement sa tonalité rosée. Le platane apparaît noble, sobre et élégant.

Maple leaf sycamore trees can grow up to 45 metres tall. Older trees in particular have a distinctive high, broad treetop. Surface treatment brings out the reddish colour of sycamore in all its glory. The wood has a refined, simple and elegant appearance.

Ahorn gebladerde Plataan reikt tot een hoogte van 45 meter. Voor al oudere exemplaren vallen op door hoge en brede boomkronen. De rode kleur verschijnt heel duidelijk na behandeling van het oppervlak. De Plataan is elegant en stijlvol.



Kernesche

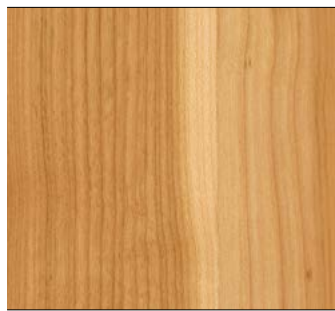
**Cœur de frêne
Ash heartwood
Kernessen**

Die Esche wird bis zu 40 Meter hoch und 300 Jahre alt. Wegen seiner hohen Festigkeit und Elastizität wird das Holz häufig auch für Turngeräte oder Werkzeugstiele verwendet. Sowohl das Splint- wie auch das Kernholz haben eine helle, weissliche oder weissbraune Farbe.

Le frêne peut atteindre 40 m de hauteur et vivre 300 ans. Grâce à sa grande résistance et sa souplesse, le bois est également souvent utilisé dans la fabrication d'équipements de gymnastique et de manches d'outils. L'aubier comme le bois de cœur présentent une couleur claire, blanchâtre ou brun clair.

Ash trees can grow up to 40 metres tall and live for 300 years. Owing to its sturdiness and elasticity, the wood is often used to make gymnastics equipment or handles for tools. Ash sapwood and heartwood have a pale, whitish or whitish-brown colour.

De es wordt tot 40 meter hoog en 300 jaar oud. Het hout van de es is sterk en elastisch en wordt hierdoor vaak voor gymnastiek toestellen en gereedschappen gebruikt. Zowel de spint als het kernhout hebben een lichte, wit of witbruine kleur.



Europäischer Kirschbaum

**Cerisier européen
European cherry
Europees kersen**

Der Kirschbaum wird bis zu 25 Meter hoch und 100 Jahre alt. Damit er diese Größe erreicht, wird er gezielt in Mischwäldern angepflanzt. Das edle und rare Holz ist mässig hart, elastisch und fest. Die Kirsche ist insbesondere im anspruchsvollen Innenausbau beliebt, kommt aber auch im Kunstgewerbe, beim Bau von Musikinstrumenten und für Intarsien zum Einsatz. Durch die Holzstrahlen ergeben sich im Radialschnitt des Holzes schöne Spiegelzeichnungen. Das rötlich gelbe bis rotbraune Holz wird mit der Zeit leicht golden und gewinnt an Attraktivität. Kirschbaum wirkt elegant, ruhig und ausgeglichen.

Le cerisier peut atteindre 25 m de hauteur et vivre 100 ans. Pour qu'il parvienne à cette hauteur, il est planté de manière ciblée dans des forêts mixtes. Le bois précieux et rare est moyennement dur, souple et solide. Le cerisier est particulièrement apprécié dans les aménagements intérieurs de prestige, mais se retrouve également dans les métiers d'art, la fabrication d'instruments de musique et la marqueterie. En coupe radiale, les rayons du bois dessinent de jolis moirages. La coloration jaune orangée ou rousse se dore légèrement avec le temps et gagne en attractivité. Le bois de cerisier est élégant, doux et harmonieux.

Cherry trees can grow up to 25 metres tall and live for 100 years. To reach this size, they are planted in mixed forests. This fine, rare wood is relatively hard, flexible and strong. Cherry is particularly popular for complex interior fittings but is also used in art, to build musical instruments and in inlays. The rays give the wood attractive mirrored patterns when it is radially cut. This reddish-yellow to red-brown wood takes on an attractive pale gold colour with time. Cherry has an elegant, calm and balanced appearance.

De kersenboom wordt tot 25 meter hoog en 100 jaar oud. Om dit formaat te bereiken worden ze in gemixte bossen geplant. Dit fijne, zeldzame hout is relatief hard, flexibel en sterk. Kersen is met name populair voor complexe interieurbouw maar wordt ook gebruikt in muziekinstrumenten en voor de inlays. De ringen geven het hout aantrekkelijke gespiegelde patronen, na het radiaal uitsnijden. Het rood-gele tot rood-bruine hout wordt met de tijd aantrekkelijk licht goud. Kersen heeft een elegante, rustige uitstraling.



Europäischer Nussbaum
Noyer européen
European walnut
Europees noten

Der Europäische Nussbaum wird bis zu 150 Jahre alt. Das Holz gehört zu den teuersten der heimischen Edelhölzer und wird vor allem für Möbel, Innenausbauten, Musikinstrumente und Innenausstattungen von Luxusautomobilen verwendet. Die ausdrucksstarke Holzcharakteristik entsteht durch die grossen Poren, die über den Jahrring verstreut angeordnet sind und sich mit blossen Auge gut erkennen lassen. Das europäische Nussbaumholz ist hart und biegsam. Es hat eine mattbraune bis schwarzbraune Färbung und ist von unterschiedlich breiten dunkleren Adern unregelmässig durchzogen.

Le noyer européen peut vivre 150 ans. Le bois compte parmi les plus chers des bois nobles indigènes et est employé en particulier pour les meubles, les aménagements intérieurs, les instruments de musique et l'équipement intérieur des véhicules de luxe. Le bois doit son caractère marqué aux pores larges disséminés sur les cernes et facilement visibles à l'œil nu. Le noyer européen est un bois dur et souple. Il présente une coloration allant du brun mat jusqu'au brun très foncé et est parcouru de veines irrégulières larges et sombres.

The European walnut can live for up to 150 years. It is one of the most expensive native wood varieties and is used mainly for furniture, interior fittings, musical instruments and luxury car interiors. The wood has an expressive character owing to its large pores, which are dotted around the rings and are easily visible to the naked eye. European walnut is hard and supple. It is matte-brown to black-brown in colour and has irregular dark veins of varying widths running through it.

De Europese notenboom behoort tot de meest natuurlijke houtsoort en wordt vooral gebruikt voor meubelen, interieur, muziekinstrumenten en luxe auto interieurs. Het hout heeft een expressief karakter door zijn grote poriën zichtbaar naast de ringen en makkelijk te herkennen met het blote oog. Het Europese notenboomhout is hard en soepel. Het heeft een mat bruine, tot zwart bruine kleur en is doortrokken met onregelmatige brede aderen.



Amerikanischer Nussbaum
Noyer américain
American walnut
Amerikaans noten

Der Amerikanische Nussbaum ist etwas dicker im Umfang und auch länger als der Europäische. Sein Holz ist leichter und weist eine einheitlichere, violette oder purpurbraune Färbung auf. Die Porenstreifen sind deutlicher und Jahrringe oft etwas wellenförmiger, jedoch kommen Faserabweichungen selten vor.

Le noyer américain présente un diamètre plus important et peut atteindre des hauteurs plus imposantes que le noyer européen. Son bois est plus léger et sa coloration violacée ou brun pourpre est plus homogène. Les veinures sont plus nettes et les cernes souvent onvés, la disposition des fibres étant par ailleurs plutôt régulière.

The American walnut is broader and taller than its European counterpart. Its wood is lighter and has a more uniform violet or purple-brown colour. The pores are more apparent and the rings are often wavy, but breaks in the grain are rare.

De Amerikaanse notenboom is iets dikker in omvang en ook langer dan de Europese notenboom. Het hout is lichter en heeft een iets paarsachtige, paars-bruine kleur. De poriën zijn meer zichtbaar en de ringen lijken wel op golven. Gebroken aderen komen nauwelijks voor.



Red Gum (Satin Walnut)
Red Gum (Satin Walnut)
Red Gum (Satin Walnut)
Rood gum (Satijnen walnoot)

Satin Walnut, auch Red Gum oder Amberbaum genannt, stammt aus dem Südosten Amerikas und Mexiko und wird gern für den Möbelbau und den Innenausbau verwendet. Das Splintholz ist cremefarben und einheitlich. Das Kernholz hat rötliche bis dunkelbraune Farbtöne, die sich innerhalb eines Stammes abwechseln und so einen schönen Marmoreffekt auf der Tischplatte ergeben.

Le Satin Walnut ou Red Gum, communément appelé copalme d'Amérique est originaire du sud-est de l'Amérique et du Mexique et est apprécié dans la fabrication de meubles et l'aménagement intérieur. L'aubier est de couleur crème et homogène. Le bois de cœur présente des coloris allant du rougeâtre au brun foncé qui alternent à l'intérieur d'un même tronc pour conférer au plateau de table un bel effet marbré.

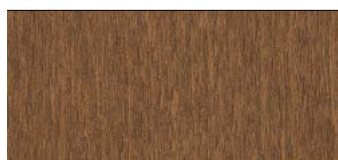
The satin walnut, also known as red gum or sweet gum, originates from Southeast America and Mexico, and is popular for furniture and interior fittings. The sapwood is a cream colour with an even grain. The heartwood has reddish to dark brown nuances that vary within the trunk, creating a beautiful marbled effect on the tabletop.

Satijnen walnoot ook wel rood gum of amberboom genoemd, komt uit zuidoost Amerika en Mexico en is populair voor meubels en interieurs. Het spinthout heeft een creme kleur met gelijkmatige aderen. Het kernhout heeft een rode tot donkerbruine kleur en laat zo een mooie marmereffect zien op de toplaag.

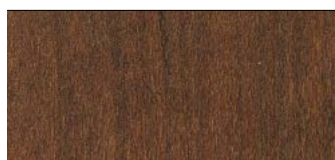
Beizfarben Buche | Teintes de lasure hêtre | Beach wood stains | Beitskleuren beuken



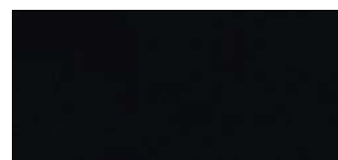
Buche hell
Hêtre clair
Pale beech
Licht beuken



Nussbaum hell
Noyer clair
Pale walnut
Licht noten



Nussbaum dunkel
Noyer foncé
Dark walnut
Darkes noten



Buche schwarz
Hêtre noir
Black beech
Zwart beuken



Ginstergelb
Jaune genêt
Broom yellow
Bremgeel



Rubinrot
Rouge rubis
Ruby red
Robijnrood



Tannengrün
Vert sapin
Fir green
Dennengroen



Saphirblau
Bleu saphir
Sapphire blue
Saffierblauw



Tonerde
Argile
Clay
Leemgrijs



London Grau
Gris londonien
London grey
London grijs



Blaugrau
Gris bleu
Blue grey
Blauwgrijs

Holzbeizfarben sind Farbstoffbeizen mit lasierenden Farbpigmenten. Die Maserung und Struktur des Holzes bleibt auch nach dem Beizen sichtbar. Je nach Dichte und Farbe des Holzes können sich leichte Abweichungen vom erzielten Farbton ergeben.

Les teintures pour bois sont des colorants contenant des pigments de couleur lasurants. Le veinage et la structure du bois restent apparents même après le vernissage. De légères variations de teinte par rapport au coloris recherché sont possibles, en fonction de la densité et de la coloration du bois.

Coloured wood stains are dye stains with glaze pigments. The graining and structure of the wood remain visible after staining. Depending on the density and colour of the wood, there may be slight deviations from the chosen shade of colour.

Houtbeitskleuren zijn kleurstofbeitsen met doorschijnende pigmenten. De korrel en de structuur van het hout blijft na het beitsen zichtbaar. Afhankelijk van de dichtheid en de kleur van het hout kunnen lichte afwijkingen van de kleurtoon ontstaan.

Angaben unter Vorbehalt von Änderungen. Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt und immer möglich.

Indications sujettes à modifications. Des nuances de teintes dues aux techniques d'impression sont toujours possibles.

Information subject to alterations. Due to printing, there may be colour deviations.

Informatie onder voorbehoud van wijzigingen. Het is mogelijk dat de in deze prospectus afgebeelde kleuren enigszins afwijken van de werkelijke kleuren.

Girsberger AG, Bützberg, CH
Girsberger GmbH, Wien, A
Girsberger France, Paris, F
Girsberger GmbH, Endingen, D
Girsberger Benelux BV, Amsterdam, NL
Tuna Girsberger Tic. AS, Silivri, TR

mail@girsberger.com
www.girsberger.com